

Poxor: árbol que en la Isla Española se llama *ceyba*. (Id., id.)
PULQUE: bebida espirituosa y muy semejante al vino de Castilla. (Lengua de Nueva España.)

Q.

QUEMÍ: uno de los cuadrúpedos que hallaron los españoles en Cuba, cuya especie se ha extinguido. Oviedo dice que era como un sabueso ó podenco, color pardo, figura semejante á la hutia, pero mayor y de mejor manjar. No parece sin embargo haberlo visto.
QUEVÍ: príncipe, rey más poderoso y rico que otro alguno. Parecía usarse este nombre por excelencia, como si quisiera decirse *el Magno*. (Lengua de Cueva.)
QUIATEOT: Dios del agua, hijo de Omeyateite y de Omeyateigat. (Lengua de Nicaragua.)
QUICHIL: señor, título de excelencia dado á los magnates, el cual equivalía al tratamiento del *don* entre los españoles. (Lengua de Tidore.)
QUILLIN: mercader, traficante. (Lengua del archipiélago moluco.)
QUIN: sol. (Lengua de Yucatan.)
QUIRNUBATAES: sábaló ó sábalos. (Lengua de Huyapari.)
Qü: templo, casa de oración. Esta voz era muy general en casi toda América, y muy principalmente en las comarcas de Yucatan y Mechuacan.

R.

RABHORCADO: ave. ¿Será una *Sterna* ó golondrina de mar? La descripción de Oviedo no ofrece bastantes datos para decidirlo.
RABO-DE-JUNCO: ave de los trópicos, que vuela en alta mar y muy conocida de los marinos, por anunciarles su proximidad á las regiones ecuatoriales. Su cola tiene dos plumas muy largas y estrechas: desde lejos, cuando el pájaro vuela, parece llevar colgando un junco ó paja, circunstancia que le ha valido el nombre de *rabo de junco*. *Phaeton aethereus et phœnicurus*.
RAPORON: Vide *Baperon* y *Baperoni*.

S.

SABIA: nabo. (Lengua de Nueva Granada.)
SACO: varon, caudillo, señor principal de un pueblo ó comarca, que reconoce la soberanía

de otro. (Lengua de Castilla del Oro.)

SAGÚ: planta herbácea, muy útil por la fécula que produce. *Marantha indica*. (Lengua de Cuba.)

SAGÚ: pan que hacían los indios de Tidore de cierta raíz ó leño, semejante á las palmas.

SARIQUE: este nombre se ha aplicado á unos marsupiales del mismo género que la *churca*. *Didelphis opossum, undicandatus cancrivora*, etc.

SAVANA: tierra llana, sin árboles y cubierta de yerbas, pero de grande extensión. Las llanuras que no tienen la misma amplitud se denominan, siguiendo la formación castellana, *savanilla* y *savanazo*. Los españoles de la conquista pronunciaron *çavana*. (Lengua de Haití y Cuba.)

SERRA, GUI: trocar; voz usada por los indios de la Isla Española.

T.

TABACAN: especie de yuca, cuyas ramas son más blancas que las de los demás géneros.

TABACO: cierto instrumento de madera ó caña, hecho á manera de Y griega mayúscula, cuyos dos cañones superiores acomodaban los indios á las ventanillas de la nariz, para percibir el humo de la planta llamada *cohiba* ó *cojiba*, que lleva hoy por excelencia el nombre de aquel instrumento. Véase la lámina I.^a, fig. VII.^a del t. I. (Lengua de Cuba y de Haití.)

TABUNUCO: especie de goma ó breá incorruptible, que se criaba en algunos árboles de la Isla de S. Juan.

TAGUMPAY: canto de victoria. (Lengua Tagala.)

TAMACASTOVAL: ángel, en la acepción general de esta palabra. (Lengua de Nicaragua.)

TAMACHA: ángel del suelo; espíritu ó genio, á cuyo cargo y cuidado estaba el velar por la bienandanza y felicidad de los hombres. (Id., id.)

TAMAGAST: sacrificador, sacerdote supremo de Tamagostad. (Id., id.)

TAMAGOSTAD: Dios padre, principio y hacedor de todas las cosas. (Id., id.)

TAMBO: aposento de muchos, cuartel. (Lengua del Perú.)

TAMEME: indio de carga. (Lengua de la Florida.)

TAPALICHE: experto, discreto. (Lengua de Nicaragua.)

TAPALIGUE: vencedor, victorioso; el que da

muerte á su enemigo en singular batalla. (Id., id.)

TAKUIZTE: oro. (Id., id.)

TARA: langosta. (Lengua de Venezuela.)

TARASCO: indio de la provincia de Mechuacan.

TARLO: gusano.

TARUACASCATÍ: ángel del cielo; espíritu creado para glorificar á Dios y ejecutar respecto de los hombres sus soberanos mandamientos. (Lengua de Nicaragua.)

TARUCO: puerco cervical. (Lengua de Nueva Castilla.)

TASCALPACHON: pan de maíz. (Lengua de Nueva España.)

TÁTARA: pescado pequeño, pintado de rayas blancas y amarillas, cuya picadura produce bascas y terribles dolores.

TEBA: bueno, de dócil condición y de excelente calidad. (Lengua de Nicaragua.)

TECLE: señor, magnate, hombre principal por su valor ó su nacimiento. (Lengua de Nueva España.)

TECPAN: palacio real, morada de príncipes. También se dijo *tlacotan* y *totecuacan*. (Id., id.)

TEGUAM: tigre. V. *Ochi*. (Lengua de Nicaragua.)

TEOT: Dios, supremo hacedor del mundo; voz con que expresaban los indios la idea de la divinidad y omnipotencia. (Id., id.)

TEOT-BILCHE: Dios hijo. (Id., id.)

TEOTE: Dios supremo, mayor. (Id., id.)

TEPET: sierra, lugar montañoso é inaccesible. (Id., id.)

TEQUINA: maestro, doctor: aplicábase esta voz á los que profesaban algún arte ó ciencia, ya por medio de la teoría, ya de la práctica. Así se decían *tequina* los médicos que curaban con yerbas, y los sacerdotes ó ancianos que trasmitían á la juventud las nociones religiosas y morales, recibidas de sus abuelos. (Lengua de Castilla del Oro.)
TESCUIT: túmulo ó monton de tierra levantado en las plazas públicas para ofrecer en él los sacrificios humanos á Tamagostad. (Lengua de Nicaragua.)

TETEC: yerba. (Lengua de Nueva Granada.)

TEUCALLI: templo, casa de Dios. Voz compuesta de las palabras *teutl* Dios, y *calli* casa. (Lengua de Nueva España.)

TEULE: Dios, el Hacedor supremo de los cielos y la tierra. Los indios pronunciaban *teutl*. (Id., id.)

TEUPISQUE: dignidad sacerdotal semejante á la de los canónigos de la Iglesia Católica. (Id., id.)

TEYOPA: casa de oración, oratorio. (Lengua de los Chorotegas.)

TEYTE: señor, cacique de cualquier canton ó comarca. (Lengua de Nicaragua.)

TEXOXE: brujo ó bruja. Cierta manera de hechiceros, que asaltando de noche los buhios de los indios, aplicaban la boca al ombligo de hombres y mujeres, chupándoles en tal forma que les producían la muerte. (Id., id.)
THENOCA: perla. (Lengua de Cubagua.)

THOMAO THEOT: Dios sumo, Dios grande, Dios padre, que envió al mundo á su hijo *Theotbilche* para enseñanza y salvación de los hombres. Esta voz parece componerse de la palabra *thomao*, grande, y *theot*, Dios. (Lengua de Nicaragua.)

TIANGÜEZ: mercado ó sitio destinado á toda clase de contratación. Es voz corrompida en la pronunciación de los españoles: los indios decían *tianquilli* ó *tianquízco*. (Lengua de Nueva España.)

TIBA: señor muy principal y que alcanza imperio ó dominación sobre otro. (Lengua de Cueva.)

TIEL: carbon molido, con el cual se pintaban los indios los brazos, rostro y pecho de diversas figuras, á la manera que lo hicieron árabes y judíos con las escrituras stigmáticas, con que se grababan en las manos y brazos el nombre de *Alláh* ó de *Ihowáh*, y lo hacen en nuestros días con las imágenes de Cristo y de la Virgen los gitanos, bandoleros, contrabandistas y gente menuda. (Lengua de Nicaragua.)

TILE: polvo de carbon de pino, con que se heraban los esclavos y se pintaban los indios.

TIPOTANI: Dios, supremo autor de todo lo creado. (Lengua de Matiarí.)

TIQUITLATO: recogedor de tributos; manera de jurado de los barrios ó collaciones. (Lengua de Nueva España.)

TOYA: anda, corre, aguja: imperativo del verbo *toyana*, *gui*, que expresa la idea de la celeridad ó movimiento apresurado. (Lengua de Nicaragua.)

TOREBA: cierta vasija en que los indios de Cueva cocían y condimentaban sus manjares, muy semejante á las ollas de España.

TOSTE: conejo. (Lengua de Nicaragua.)

TOZNEENE: papagayo. (Lengua de Nueva España.)

TUBAGA: especie de yuca silvestre de cinco lóbulos, cuyo fruto poco mayor que un garbanzo, encierra bajo la cáscara cuatro ó

cinco cuerpecillos oblongos, blancos, donde existe la semilla. Hoy se la apellida vulgarmente *tuatúa*.

TUNA: planta del antiguo género *Cactus*, conocida vulgarmente con el nombre de higuera chumba. *Cactus opuntia*. Hoy día se han separado del género *Cactus* todas las especies, cuyos tallos estan formados por palas articuladas más ó menos anchas y cubiertas de grupillos de espinas, constituyendo el género *Opuntia*, que equivale al de las higueras tunas.

TUPÁCOHOR: plancha de oro y piedras engastadas, en que se ponía la borla, formando con ella la corona real del Inca. (Lengua del Perú.)

TUYRA: dios infernal, que interviene de un modo fatal y siniestro en las cosas humanas; Satan, Luzbel. (Lengua de Castilla del Oro.) Así apellidaban los indios á los españoles.

TLATOLLAMANI: poeta. (Lengua de Nueva España.)

TLATOLLALIZTLI: poesia. (Id., id.)

TLAXCALLI: pan, generalmente hablando. (Id., id.)

U.

UCHIBICAN: cambiar, trocar; voz usada por los indios magueyes ó chacopati.

UÑA: cordero, hijo de oveja. También se le daba el nombre de *malta*. (Lengua del Perú.)

URBA: vaso, vasija, olla. (Lengua de Nicaragua.)

URCO: el macho en cualquiera especie: también significa cerro, cabezo, loma ó colina y lo mismo

URCO: macho cabrio de las llamas del Perú. (Lengua de id.)

URIQUE: pedazo de sal especular. (Lengua de Oroci.)

USA: sol, el astro del día, considerado por los moradores indígenas de los valles de Tunja y Bogotá como principio de toda vida. (Lengua de Nueva Granada.)

USACHIES: hijos del sol: voz con que los indios de Nueva Granada saludaron á los españoles, al verlos por primera vez en sus comarcas. Vide las palabras *Usa* y *Echia*.

UTUMÍ: serrano, morador de las montañas. (Lengua de Nueva España.)

UXOTA: calçado. (Lengua del Perú.)

V.

VAGRE: cierta manera de pescado semejante al cazon. (Lengua de Paraguay.)

VAQUIRA: jabali. (Id., id.)

VIRA: mar. (Lengua del Perú.)

VIRACHA y **VIRACOCHA:** hijos de la espuma del mar; voz compuesta de *vira*, mar, y *cocha*, espuma. Se aplicaba generalmente para designar á los españoles. (Id., id.)

VIRA-HOMA: hombre esforzado, animoso, valiente; voz compuesta de *vira*, mar, y *homa*, monte. (Id., id.)

X.

XAGAPA: cascabel. (Lengua del Perú.)

XAGUA: árbol corpulento, propio de Castilla del Oro y aun de las islas. Su tronco es recto: corteza gris, ramas largas horizontales; hojas de un verde claro, opuestas, lanceadas, de un pie de longitud, y tres á cuatro pulgadas de latitud, con gruesos nervios; flores blancas de cinco pétalos en ramillete, odoríferas: el fruto como un huevo de ganso, cubierto de corteza cenicienta; por dentro mucoso, agridulce. Es el *Genipa americana*.

XAGUEY: cierta corteza de árboles de que los indios hacían cuerdas y sogas y los cristianos fabricaban alpargates. También el árbol que las produce, que se divide en *xaguey* macho, *Ficus radula*, y *xaguey* hembra, *Ficus indica*. Se le denomina en Cuba *jaguey* y *jigüe*.

XAMURAR: agotar, sacar toda el agua de una mina: voz propia de la minería.

XAUXAU: pan delgadísimo, hecho de yuca.

XAXABE: papagayo, loro. (Lengua de Nueva Granada.)

XÍCALO: cántaro, ánfora, vasija, vaso. (Lengua de Nueva España.)

XIMI: boca. También se decía *simi*, dándosele á veces la significacion de lengua ó idioma. (Lengua del Perú.)

XIXEN: mosquito. Distinguese también con los nombres de *corasi*, *jaguey* y *trincayo*, para denotar las diversas especies de estos insectos, que se conocen en América. (Lengua de Cuba.)

XOCHITLA: vergel, jardín, huerto. También se decía *xoxochilla*. (Lengua de Nueva España.)

XOCOT: árbol, especie de ciruelo. (Lengua de Haití.)

XUCHITLALPA: paraíso terrenal. (Lengua de Nueva España.)

XULO: perro mudo, gozquecillo doméstico que tenían por exquisito manjar los indios de Nicaragua.

XUTI: nombre, apellido. (Lengua del Perú.)

XUYA: vete: imperativo del verbo *xuyana*, *gui*, que significa irse, ausentarse, separarse. (Lengua de Nicaragua.)

Y.

Y: yerba enredadera, semejante á las que con este nombre conocemos en nuestros jardines. *Ipomea bona-nox*.

YACO: agua. (Lengua del Perú.)

YAGUA: hoja de palma, grande y ancha, que empleaban los indios para envolver cualquier clase de objetos. (Lengua de Haití.)

YAHUTIA: cierta planta, cuyas raíces comían los indios cocidas, como berza. *Arum sagitte folium*.

YANACONA: criado, siervo, esclavo. Del verbo *yanacyani*, *gui*, servir domésticamente. (Lengua del Perú.)

YAYAMA: piña; nombre con que se designaba por los indios á la que ahora apellidamos *piña americana*. Es sin duda la *Bromelia ananas*.

YCOROATA: legumbre muy semejante á las habas. (Lengua de Venezuela.)

YEROQUI: danza. (Lengua guaraní.)

YNDOYANIN: canto de los que reman ó de los marineros. (Lengua Tagala.)

YNQUILL PILLO: guirnalda de flores. (Lengua del Perú.)

YNTI: sol, astro del día. (Id., id.)

YOMA: patata. (Lengua de Nueva Granada.)

YOP: yerba de adivinacion, usada por los *mojas* ó sacerdotes del sol en los valles de Tunja y Bogotá. (Lengua de Nueva Granada.)

YPATEX: especie de yuca, que produce ciertas manzanillas con seis cuarterones cada una.

YRA: mujer; la hembra en la especie humana. (Lengua de Cueva.)

YRABRA: oro. (Id., id.)

YRACA: yerba, en general.

YRACHA: ramera, meretriz; mujer que ponía en pública feria su cuerpo, haciendo granjería de él. (Lengua de Cueva.)

YULIO: el alma racional, el espíritu que se aparta del cuerpo en el instante de la muerte. (Lengua de Nicaragua.)

YÜANA: reptil ó lagarto grande, con una cresta escamosa, dentada como sierra, en todo el espinazo y cola, cuya carne y huevos se han tenido siempre por muy buenos manjares. Generalmente se escribe Higuana: la Academia dice no obstante *Iguana*. Es el *Iguana Harlani*. (Lenguas de Haití y Cuba.)

YUCA: planta, cuyo tallo á manera de columna está en su cima coronado por unas hojas de forma de espada y muy puntiagudas. *Yuca gloriosa*.

YURIES: avestruces. Los avestruces son sin embargo aves del África: en América solo se ha encontrado el *Nandú* ó avestruz de América, del vulgo. *Rhea americana*. (Lengua del Perú.)

YURUMA: árbol silvestre muy comun en las Antillas. Lo hay macho y hembra. El macho es tierno y ligero, limpio hasta la cima ó copa, donde tiene un ramaje escaso y claro; hojas de más de un pie, digitadas, verdes, lisas por encima, blancas por debajo, que parecen plateadas, sentadas sobre largos peciolos. Es el *Panax longipetalum vel undulata*. La hembra es de madera porosa, blanca, tierna; su tronco hueco, dividido por nudos; hojas grandes palmeadas sobre peciolos de un pie, con siete, nueve ó mas divisiones; color igual á las del macho, mas con nervios dorados; flor rosa con visos amarillos. Es la *Cecropia peltata*. Se le da con frecuencia el nombre de *Yagruma*. (Lengua de Cuba.)

YUTO: perdiz. (Lengua del Perú.)

YZCALLO: brujo, bruja, hechicero, que mata con hechizos. (Id., id.)

Z.

ZANGAGÚ: duque, marqués, magnate. (Lengua de Tidore.)

ZAPOT: nombre que se daba en Nicaragua al árbol llamado Mamey. (Vide.)

BIBLIOGRAFIA.

- 1.º Vocabulario en lengua mexicana y castellana, por el muy reverendo P. Fr. Alonso de Molina.—México, por Juan Pablos, 1555, 1 t., 4.º
- 2.º Lexicon ó vocabulario de la lengua general del Perú, compuesto por el P. Fr. Domingo Santo Tomás.—Valladolid, por Francisco Fernandez de Córdoba, 1560, 8.º
- 3.º Lexica præcepta grammatica, item liber confessionis et precum, in quinque indorum linguis, quarum usus per Americam australem, nempe puguinica, tenocoteca, catamareana, guaranica, natexana, sive mogaruana. Auctor Alphonsus Barzena, Societatis Jesu.—Peruvia, 1590, fól.
- 4.º Arte Mexicana, por Antonio del Rincon.—México, por Pedro Balli, 1595.
- 5.º Vocabulario de la lengua general del Perú, llamada Quichua, y de la lengua española, por el padre Maestro Fr. Juan Martinez.—Ciudad de los Reyes, 1604, 8.º
- 6.º Gramática y Arte nueva de la lengua general de todo el Perú, llamada lengua Quichua ó lengua del Inca, por el P. Diego Gonzalez Holguin, de la Compañía de Jesus.—Ciudad de los Reyes, por Francisco del Canto, 1607, 4.º—Contiene dos Vocabularios.
- 7.º Arte de la lengua Quechua, general de los indios deste Reino del Perú, por Alonso de Huerta.—Ciudad de los Reyes, por Francisco del Canto, 1616, 4.º
- 8.º Arte de la lengua Aymara, por el padre Diego de Torres Rubio, de la Compañía de Jesus.—Lima, 1616, 8.º
- 9.º Arte de la lengua Quichua, compuesto por el P. Diego de Torres Rubio.—Lima, por Francisco Lasso, 1619, 8.º—Contiene tambien un *Vocabulario* y un *Confesionario*.
10. Gramática de la lengua general del Perú, por Fr. Diego de Olmos, de la Orden de San Francisco.—Lima, 1633, 4.º
11. Arte y Vocabulario de la lengua Guaraní, por el P. Antonio Ruiz, de la Compañía de Jesus.—Madrid, en casa de Juan Sanchez. 1640, 4.º
12. Arte de la lengua general de los indios del Perú, por el doctor Juan Roxo Mexia y Ocon, natural del Cuzco.—Lima, por Jorge Lopez Herrero, 1648, 8.º
13. Arte de lengua Mexicana, por Fray Agustin Vetancurt, preceptor de dicha lengua en México.—Id., 1673, 4.º
14. Principios y reglas de la lengua Cumanagota, por Manuel de Yangües.—Burgos, 1683, 4.º—Contiene un Vocabulario.
15. Arte y gramática general de la lengua que corre en todo el reyno de Chile, por el P. Luis de Valdivia.—Sevilla, por Tomás Lopez de Haro, 1684, 8.º—Tiene además Vocabulario, Confesionario, Doctrina cristiana y Catecismo.
16. Vocabulario Manual de las lenguas Castellana y Mexicana, por Pedro de Arenas.—México, por la viuda de Francisco Rodriguez Lupercio, 1690, 8.º
17. Arte de la lengua general del Inga, llamada Qquechhua, por el Bach. D. Estevan Sancho de Melgar, natural de los Reyes y catedrático de dicha lengua en su iglesia.—Lima, por Diego de Lira, 1691, 8.º
18. Arte de la lengua Quichua, por el padre Juan de Fugueredo, maestro de dicha lengua en el colegio del Cercado.—Lima, por Joseph Contreras, 1700, 8.º—1754, 8.º
19. Vocabulario de la lengua Tagala, por los PP. Juan de Noveda y Pedro de San Lúcar, de la Compañía de Jesus.—Manila, por D. Nicolás de la Cruz Bagay, 1754, fól.
20. Arte de la lengua general del Reyno de Chile, por el P. Andrés Febres, misionero de la Compañía de Jesus.—Lima, 1765.—Tiene Vocabularios, Doctrina cristiana, etc.
21. Arte de la lengua Moxa, con su Vocabulario y Catecismo, compuesto por el M. R. Padre Pedro Marban, de la Compañía de Jesus, superior que fué de las misiones infieles, que tiene la compañía de esta provincia del Perú en las dilatadas regiones de los indios moxos y chiquitos.—Lima, por Joseph Contreras, 8.º—Tiene Catecismo menor y declaracion de los Mandamientos de la Ley de Dios y de los Santos Sacramentos.
22. Diccionario provincial casi-razonado de voces cubanas, por D. Estevan Pichardo.—Habana, imprenta de M. Soler, 1845, 2.ª edic.
23. Varios Sermonarios, Catecismos, Doctrinas, Diálogos, Pláticas y Poesias sagradas, propias para la enseñanza del castellano á los indios de las diversas comarcas de América.

INDICE GENERAL.

Tabla de los doce libros de la tercera parte de la *Natural y general historia de Indias*, en que sumariamente se hace memoria de lo que tracta cada libro destes.

	Págs.		Págs.
LIBRO I de la III.ª parte, ques XXXIX de la <i>General historia de las Indias</i> , que tracta de la geographia é asiento de la grand costa é mares australes de la Tierra-Firme ó parte exterior della; porque lo que está ynterior á la parte que está desde el Cabo de Sanct Augustin hasta la tierra del Labrador, contado lo há la historia en el libro XXI de la segunda parte destes tractados.....	1	LIBRO VIII de la III.ª parte, ques XLVI de la <i>General historia</i> , que tracta de la gobernacion de la Nueva Castilla é sus anexos, desta é de la otra parte de la línea equinoçial..	144
LIBRO II de la III.ª parte, ques XL de la <i>General historia</i> , que tracta de la costa de la mar austral é septentrional quel Océano comunica con la Nueva España, é de las tierras nuevamente descubiertas por aquellas partes.....	18	LIBRO IX de la III.ª parte, ques XLVII de la <i>General historia</i> , que tracta de la gobernacion del Nuevo Reyno de Toledo, de que fué capitan general é gobernador el infelice adelantado don Diego de Almagro, de buena memoria, en las partes é mares australes, entre la línea del equinoçio y el polo antártico.	252
LIBRO III de la III.ª parte, ques XLI de la <i>General historia</i> , que tracta de la gobernacion de Guatimala é sus anexos.....	21	LIBRO X de la III.ª parte, ques XLVIII de la <i>General historia</i> , que tracta de la muerte del marqués don Francisco Piçarro, é de las cosas que han subçedido despues de su muerte en la gobernacion de la Nueva Castilla, é qué forma se tuvo para le matar, etc.; é tractase de otras cosas demás desto ques dicho.....	333
LIBRO IV de la III.ª parte, ques XLII de la <i>General historia</i> , que tracta de la gobernacion del reyno é provincia de Nicaragua é sus anexos.....	35	LIBRO XI ó penúltimo de la III.ª parte, ques XLIX de la <i>General historia</i> , que tracta de la conquista é poblacion é gobernacion de Quito é sus anexos, é del descubrimiento que por la parte interior é desde sus nascimientos del famoso é grandissimo rio del Marañon se hizo acaso é impensadamente por los españoles; é assimesmo tracta otras cosas tocantes á esta gobernacion é sus anexos: y en suma se dirá en qué pararon los subçessos del liçenciado Vaca de Castro, é del desastrado ó impaçiente visorey Blasco Nuñez Vela, é del general de la Gasca, é del tirano Gonçalo Piçarro.....	378
LIBRO V de la III.ª parte, ques XLIII de la <i>General historia</i> , que tracta de la gobernacion de Castilla del Oro, y en espeçial de la costa é mares australes, porque lo demás, que á esta gobernacion toca, ya se dixo en el libro XXIX de la segunda parte ó terçer volumen destas historias.....	416	LIBRO XII de la III.ª parte, é es el L é el último de la <i>General historia</i> , que tracta de los <i>Infortunios é naufragios</i> acaesçidos en las mares de las Indias, islas y Tierra-Firme del mar Océano.....	462
LIBRO VI de la III.ª parte, ques XLIV de la <i>General historia</i> , que tracta de la gobernacion del rio de Sanct Johan é del Perú é sus anexos.....	424		
LIBRO VII de la III.ª parte, ques XLV de la <i>General historia</i> , que tracta de la provincia é gobernacion de Popayan é sus anexos en la Tierra-Firme.....	435		

Tabla particular con cada uno de los libros sussodichos.

LIBRO XXXIX. Prohemio.....	4	puerto de la cibdad de Panamá, reservando para en su tiempo lo que está por saberse de lo incógnito del dicho Estrecho é esta parte.....	77
CAPITULO I. Relatando la geographia de la tierra é mares australes desde la boca ocidental del Estrecho de Magallanes hasta el TOMO IV.			